

EDUG Symposium - 25 April 2023

# Sharing of built numbers across Dewey language versions

**Alex Kyrios**

OCLC

**Tina Mengel**

German National Library



# Alex Kyrios

OCLC

---



# Tina Mengel

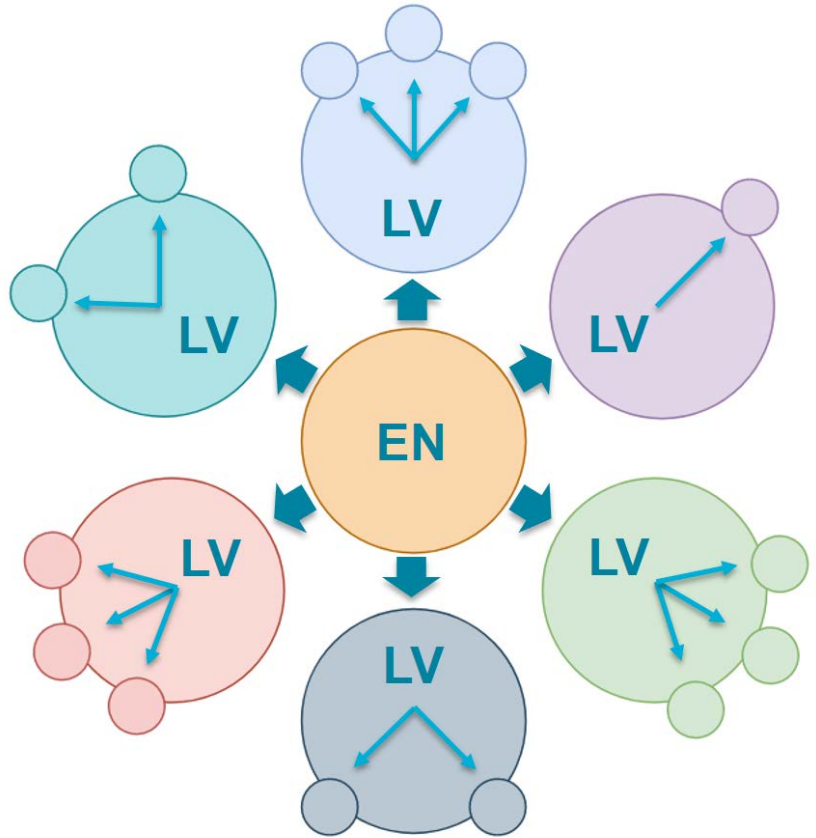
German National Library

---



# Current setting

- New numbers coming from the English version
- Language versions may have additional content
  - individual standard numbers (geographic areas, history)
  - individual cataloging purposes (mappings, automated classification)
  - resulting from user contribution





# Benefits of sharing

- Enrich the end-user experience
  - More numbers to choose from
  - Additional examples
- Prevent duplication of effort (users, editors, and translators)
- Detect international topic trends
- Expose areas that need attention
- Facilitate automated processing
  - Linked data
  - Automatic classification



# Statistics

- As of March
- 34k+ total

Translation	Exclusive built numbers
English	1300
French	350
German	170
Italian	1616
Norwegian	30,772
Swedish	1483

- Unknown number of institutional built numbers, some of which could potentially be shared



# Role of the English/ESS

- By default, built numbers in English are already distributed
- English remains best suited as hub of the DDC ecosystem
- Well positioned for data to flow from ESS
- However, few pathways for bringing data *into* ESS
- Global user base



# Challenges

- Is it possible to share any number?
- Do we want to share any number?



# Challenges

- Some numbers are invalid in other language versions  
→ more detailed Table 2 numbers

Examples:

H2—484613 Hasvik (Norwegian LV)

T2—4346222 Landkreis Lörrach (German LV)





# Numbers valuable to share

- Considerable amount of literature
- Increasing amount of literature (“trending topic”)
- Examples for tricky number-building or in areas with no or onesided examples
- Enables verbal searching, provides new Relative Index terms
- Makes mapped vocabulary visible and searchable



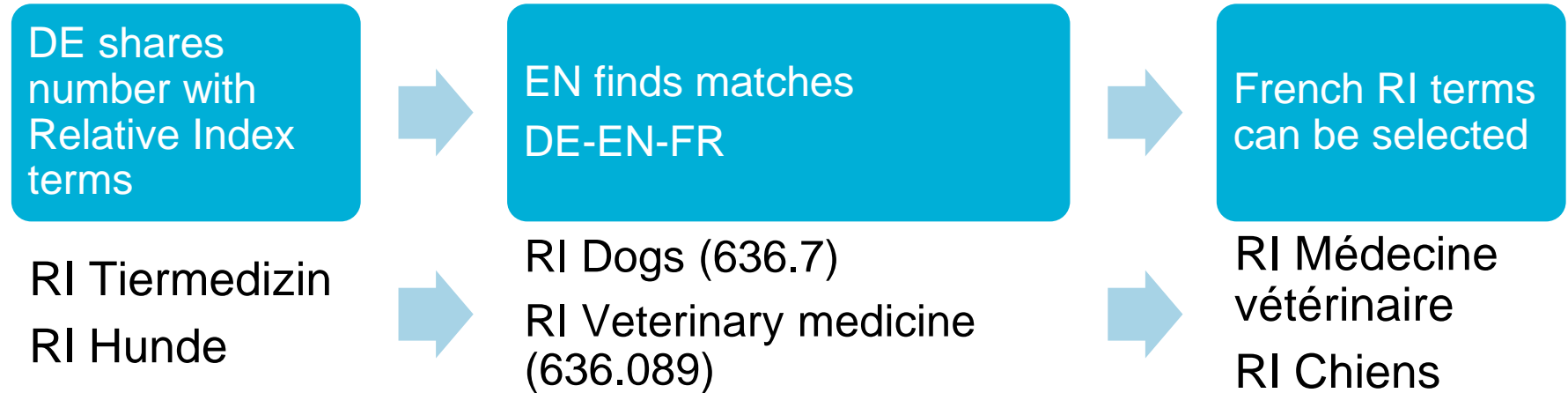
# Example numbers

Number	Meaning	Lang
070.44933	Economics—journalism	it
155.4133	Imagination—children	it
174.93632	Police—occupational ethics	no
343.078615323648	Cannabis—economics—law	fr
394.25098153	Carnival—Rio de Janeiro (Brazil)	fr
595.7168	Rare insects	no
636.7089	Veterinary medicine—dogs	de
639.977176	Freshwater fishes—conservation technology	sv



# Example

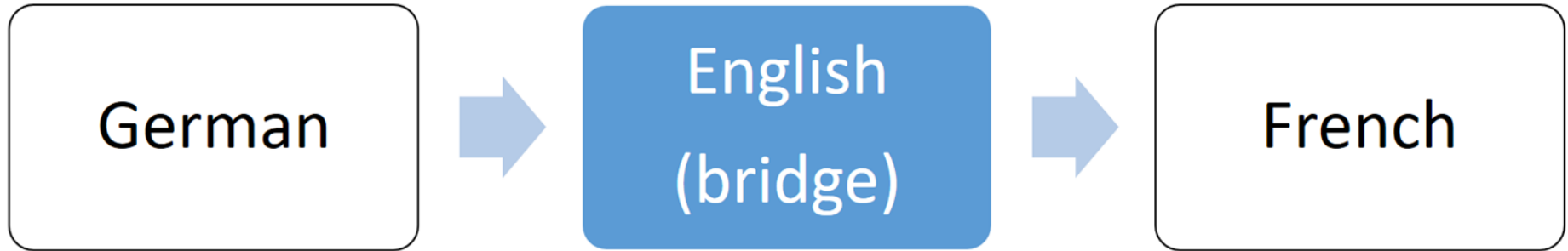
636.7089	Tiermedizin—Hunde	de
----------	-------------------	----





# Potential for automation

- Only existing Dewey data (Relative Index terms)
- Only exact matches
- Vocabulary enrichment



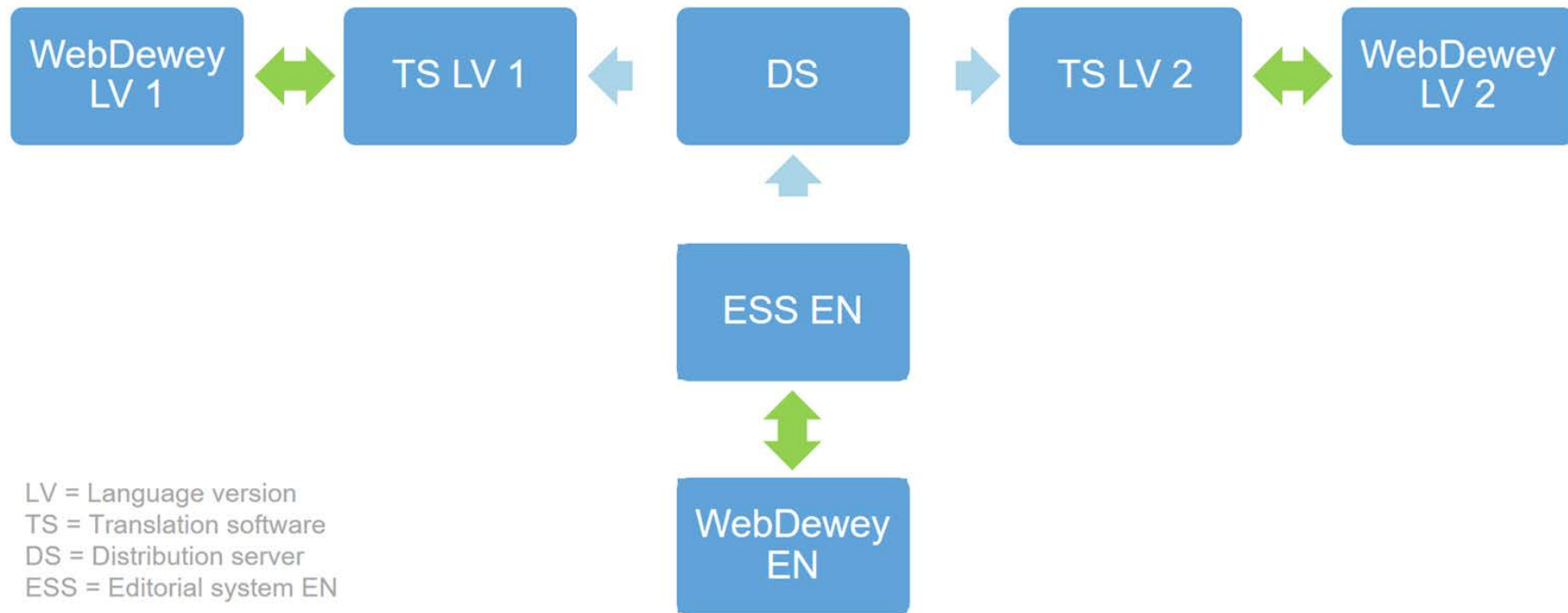


# Things to consider

- Merging of exclusive numbers already created in LV 1 and LV 2
- Finding a smooth way for the LV to handle numbers picked and re-sent by the English version

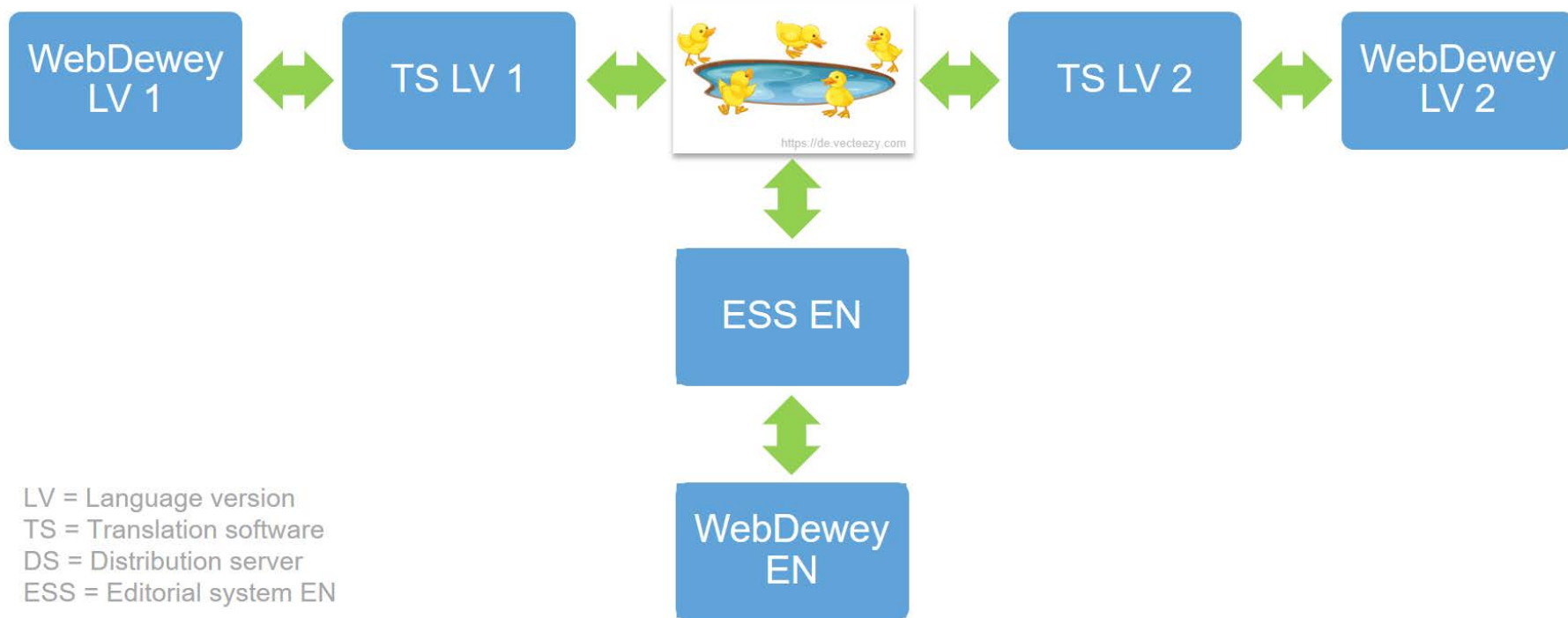


# Current workflow





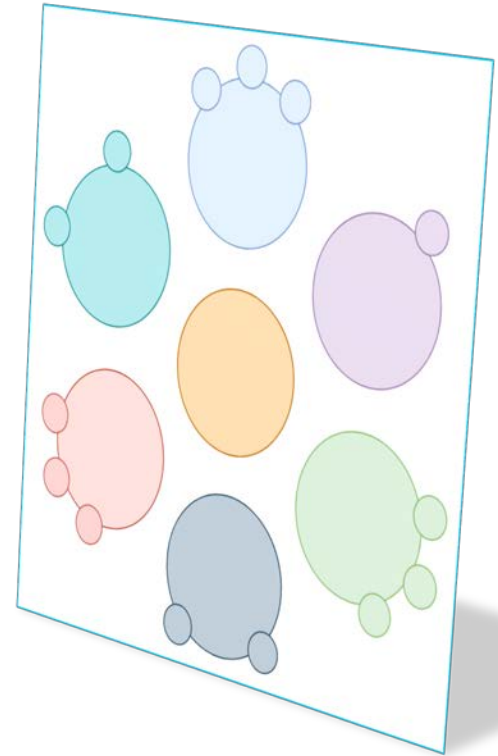
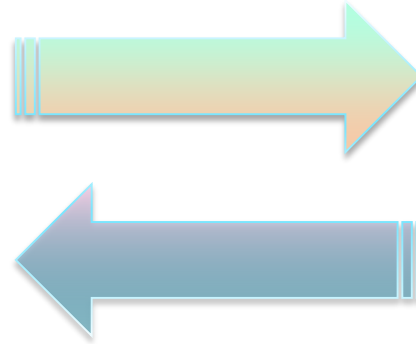
# Proposed workflow





# Pool of shared numbers

Number	Meaning	Lang
070.44933	Economics—journalism	it
155.4133	Imagination—children	it
174.93632	Police—occupational ethics	no
343.078615323648	Cannabis—economics—law	fr
394.25098153	Carnival—Rio de Janeiro (Brazil)	fr
595.7168	Rare insects	no
636.7089	Veterinary medicine—dogs	de
639.977176	Freshwater fishes—conservation technology	sv

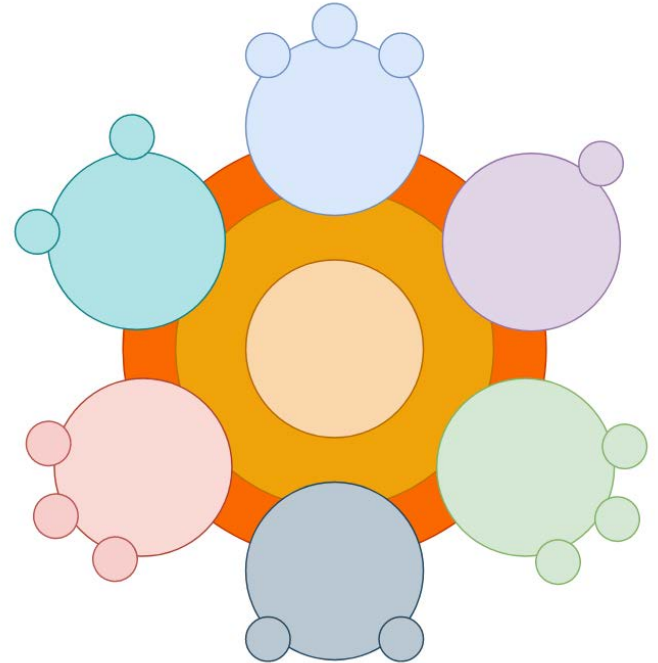






# Five years from now...

- More internationally balanced content
- Machine learning processes benefit from the continuous availability of valid new built numbers represented in several languages and in linked data formats
- Share a meaningful built number with others and across the language versions is a natural part of the workflow



# Thank you!

**Alex Kyrios**

OCLC

[kyriosa@oclc.org](mailto:kyriosa@oclc.org)

**Tina Mengel**

German National Library

[t.mengel@dnb.de](mailto:t.mengel@dnb.de)

**Because  
what is  
known must  
be shared.®**